(cc) BY

Михайлова Алена Анатольевна
магистрант
ФГБОУ ВПО «Амурский государственный университет»
г. Благовещенск, Амурская область

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЭВФЕМИЗМОВ В СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация: *как отмечает автор данной статьи, в настоящее время наблюдается распространение идей политической корректности во многих странах, и соответственно, интенсивное употребление эвфемистической лексики, поэтому умение вести себя политически корректно является важным условием успешной коммуникации.*

Ключевые слова: *политическая корректность, эвфемизация, эвфемизм.*

Язык взаимосвязан с историей, культурой, менталитетом говорящих на нем людей, поэтому события, происходящие в обществе, непременно отражаются в языке. Изменения, произошедшие в английском языке под влиянием движения за расовое равенство, были направлены на устранение негативного и несправедливого отношения к определенным группам общества. Употребление политкорректных выражений позволяет смягчить истинное значение понятий и защитить угнетаемых. Основным способом проявления политкорректности в языке является *эвфемизация*, что в переводе с греческого означает «благоречие». С точки зрения исследователя Е.В. Шляхтиной, «эвфемизация – это набор языковых средств, которые используются для выражения отношения человека к другим людям, событиям, явлениям» [4, с. 285].

Эвфемизм представляет собой многоаспектное лингвистическое явление и является языковым средством проявления феномена политкорректности в языке. По этой причине эвфемизмы являются важным элементом языковой структуры. Эвфемизмы появляются в процессе постоянной смены одних номинаций другими, необходимой для успешного речевого взаимодействия, и основанной на

переоценке обществом своих взглядов и ценностей на различных исторических этапах существования.

В лингвистическом словаре под редакцией О.С. Ахмановой под эвфемизмом понимаются «выражения, нейтральные по смыслу и эмоциональному наполнению, используемые вместо слов, которые кажутся говорящему оскорбительными или некорректными» [1, с. 623].

В целом под эвфемизмом понимается нейтральное по смысловому значению и эмоциональной окраске слово или выражение, порождаемое морально-нравственными принципами и используемое в определенной ситуации общения для замены неприятных, неуместных, грубых, табуированных слов, либо слов, которые могут оскорбить достоинство членов коммуникативного акта или третьих лиц

По мнению лингвиста Л.В. Цуриковой «главной целью употребления эвфемистической лексики является желание говорящего достичь успешной коммуникации и не создавать своим высказыванием неприятных ощущений у собеседника» [3, с. 97]. Например, вместо слов *Negro, nigger (негр)* рекомендуется использовать выражение *Afro-American (афро-американец)*; взамен существительного c*ripple (калека, инвалид*) предпочтительнее использовать оборот *physically challenged (лицо, преодолевающее трудности по состоянию здоровья).* Использование данных эвфемизмов позволяет говорящему не обидеть и не оскорбить чувства собеседника, имеющего темный цвет кожи или ограниченные физические возможности.

Исследователь Г.А. Вильданова отмечает еще одну цель употребления эвфемизмов в речи «для намеренного смягчения (искажения) восприятия событий и явлений, происходящих в обществе» [2, с. 285]. Например, слово *war (война, боевые действия*) заменяется на *conflict (конфликт, столкновение)* и уже не так негативно воспринимается; глагол *to kill (уничтожить, убить)* заменяется на *to neutralize (нейтрализовать, обезвредить).* СМИ, телевидение, политики прибегают к использованию маскирующих эвфемизмов для утаивания негативных

процессов, происходящих в экономике и политике. Например, вместо словосочетания *economic crisis/economic depression (экономический кризис)* рекомендуется использовать фразу *negative economic growth (отрицательная динамика экономического развития).* Данное уклонение от употребления прямой номинации позволяет избежать отрицательной реакции общественности и ее негативных последствий.

Таким образом, английская эвфемистическая лексика в современной коммуникации используются для:

– обеспечения успешной коммуникации, не ущемляющей права и не оскорбляющей достоинство некоторых граждан (чернокожих, престарелых, малоимущих, имеющих физические или умственные недостатки);

– намеренного искажения событий и явлений, происходящих в политике, экономике, обществе, для более спокойного их восприятия общественностью.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Эвфемизм / Лингвистический энциклопедический словарь / О.С. Ахманова. 3-е изд. – М., 2005. – 576 с.

2. Вильданова Г. А. Политические эвфемизмы и прием «двусмысленности» (doublespeak) // Структурно-семантические, когнитивные, прагматические и другие аспекты исследования единиц разных уровней. Современные проблемы лингводидактики: Межвузовский сборник научных статей / Г.А. Вильданова. – Бирск: БирГПИ, 2004. – Вып. 1. – С. 17–22.

3. Цурикова Л.В. Политическая корректность как социокультурный и прагмалингвистический феномен / Л.В. Цурикова // Эссе о социальной власти языка. – Воронеж, 2001. – С. 94–102.

4. Шляхтина Е.В. Политкорректность и эвфемия: характерные особенности современного существования (на материале английского языка) / Е.В. Шляхтина // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2007. – №9. – С. 285–292.